

スライアモン・セイリッシュ語における語形成について*

—特に語根と語彙的接尾辞を中心に—

渡辺己

東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所

2021-09-19

「第 53 回中日理論言語学研究会」シンポジウム：「言語類型論から見た「語」の本質」

1 はじめに

- 本発表では、特にセイリッシュ語族の（なかでもスライアモン語の）語形成のうち、特に語根の同定とそれに関わる「語彙的接辞（‘lexical affix’）」について、その紹介と、分析における問題点について考察する。
- 「語彙的接辞」とは（簡単に言うと）、意味機能的に「語根」のようだけど「接辞」とされる一群の形態素。

2 セイリッシュ語族とスライアモン語について

2.1 セイリッシュ語族 (Salish) について

- 23 言語からなる北アメリカ先住民諸語の一語族
- 現在のカナダのブリティッシュ・コロンビア州，アメリカ合衆国のワシントン州，アイダホ州，モンタナ州，オレゴン州に分布

*All the Sliammon data in the present paper are from my own research, unless otherwise identified. My deepest gratitude goes to the Sliammon community and to my language consultants: the late Mrs. Mary George, the late Mrs. Agnes McGee, the late Mrs. Annie Dominick, Mrs. Elsie Paul, the late Jonny George, and Mrs. Marion Harry. My research on Sliammon has been funded by various agencies, most recently by the Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (2019–2021: grant number 19H01253). Needless to say, I assume full responsibility of my analyses and any errors in the data.

2.2 スライアモン語について

- 名称：「コモックス語 (Comox)」という名称が使われていたがさまざまな問題がある。
- 方言：バンクーバー島方言と本土方言の2つ
- この言語の *ʔayʔajuθəm* という語が、言語名として使われるようになってきているが、これも問題がないわけではない。(筆者が調査をした、すでに亡くなった話者たちの誰もこれを言語名とは考えていなかった。)
- バンクーバー島方言は死語。本土方言を自分の第一言語として話すのは5~20名程度しかいない。
- ここでは言語名として「スライアモン語 (Sliammon)」を使う。本土方言を話す3つのコミュニティ ('First Nations') のうちのひとつの名称。
- 刊行されている一番まとまった記述文法書は Watanabe (2003)。

2.3 スライアモン語音韻論

- 子音音素： $p, (t^{\theta}), t, (\lambda), \check{c}, (k), k^w, q, q^w, ʔ, p', t^{\theta}, t', \lambda', \check{c}', (k'), k'^w, q', q'^w, ʃ, g, ʃ', g', \theta, s, \check{s}, x^w, x, x^w, h, m, n, (l), y, w, m', n', (l'), y', w'$ 。¹ これらの他、形態音素として L と L' を立てる必要がある。それぞれ環境によって、音素 t, y, w と、 t, y', w' として現れる。
- 母音音素： i, u, a, \emptyset
- ストレス（強勢）：語の最初の母音に第1強勢が落ちる。長らくこれしか言われてこず、弁別的ではないと言われてきたが、Watanabe (2000, 2003) で、第2強勢の落ちる位置に弁別性があることを指摘した。形態素によって、強勢を伴うものがあるなど、従来分かっていたよりも複雑なことが徐々に分かってきた。ただし、その全貌はまだまだ調査研究が必要である。
- 語頭の子音連続はない。(*#CC...)

2.4 スライアモン語形態論

- 形態論が（比較的）複雑であり、類型的には複統合的と言われることがある。
- 主要部標示型 (head marking) である。
- スライアモン語で使われる形態的手法は次の通り：
 1. 接辞法（接尾辞、若干の接中辞。接頭辞はない）

¹ 表記はアメリカニストのもの。IPA と異なる記号との対応は次の通り： $t^{\theta} = t^{\theta}$, $\lambda = t^{\lambda}$, $\check{c} = t^{\check{c}}$, $\check{s} = d^{\check{s}}$, $\check{s} = \check{s}$, $x = x$ 。 g' と $ʃ'$ はそれぞれ、子音の前と語末では w' と y' として現われ、母音間では $[ʔg]$ と $[ʔʃ]$ として音声的に実現する。

2. 重複法
 3. 母音交替
 4. 超分節素
- 若干の例外以外，複合 (compound) はない。

3 問題提起

複数の形態素から形成されている語を分析する際に，我々はどれが「語根」でどれが「接辞」だと判別するのか？

まず，いくつかの研究書を見てみると：

“A **root** is an unanalyzable form that expressess the basic lexical content of the word...”
(Payne 1997:24)

“**root 1.** A form from which words or parts of words are derived and which is not itself derivable from any smaller or simpler form:...” (Matthews 2007²(1997):350)

「接辞 ... 接辞とは，複数の形態素から構成される語において文法的機能を担っている形態素のことを指す。これに対して，語彙的な内容を表現する形態素は語基 (base) と呼ばれる。... 慣習的に，屈折接辞のつく語基のことを特に語幹 (stem) と呼び，それ以上分析不可能な語基のことを語根 (root) と呼ぶ。」(斎藤他 2015:133)

(大雑把に) まとめると：

- 語根は，それ以上分析できない形態，語の語彙的意味を担う。
- それに対して「接辞」は語根に付いて文法的機能を示す形態。

それではスライアモン語の例を見ていく。²

(1) ʔaqʼatanapisuʔ

ʔaqʼ-a-t-anapi-s-uʔ

chase-LV-CTR-2PL.OBJ-3ERG-PST

‘He/She/They chased you (pl.).’

- 語根 ʔaqʼ- 「追う」(拘束語根) が語の先頭に位置し，そこに接尾辞が付いて語が形成

² 記号・略号は次の通り：1 = first person, 2 = second person, 3 = third person, A.INTR = active-intransitive, CAUS = causative, CLT = clitic, CNJ = conjunctive, CTR = control transitive, DET = determiner, ERG = ergative, EXCLAM = exclamation, FUT = future, IMPF = imperfective, INDC = indicative, IRR = irrealis, LIG = ligature, LV = link vowel, MDL = middle, NMLZ = nominalizer, OBJ = object, OBL = oblique, PASS = passive, PL = plural, POSS = possessive, PST = past, Q = question, QUOT = quotative, R.FILLER = rhetorical filler, SBJ = subject, SG = singular.

されている。

- 時間の都合上、例をあげて見ていくことができないが、語を分析していくと、語の先頭の位置に語根が来ることが分かる。語根より前に来るのは重複法によって重複された部分のみであり、接頭辞もない。

それでは以下の例はどうであろうか。

(2) *?ah* ‘sore’

(3) *?ahʔatʔ* ‘throat is sore’

(4) *?ahiqʷan* ‘top of head is sore’

(5) *?ahʔatʔ č* ‘I have a sore throat. My throat is sore.’ (č 1SG.INDC.SBJ)

- *ʔatʔ* ‘throat’ および *iqʷan* ‘top of head’ という形態が取り出せる。
- これらは単独では使えない拘束形式である。
- これらは「語根」なのか？
- これらは語の先頭に現れることはできない。

これらの意味を持つ独立語は以下の形式である。

(6) *sayʔatʔ* ‘throat’

(7) *sayiqʷan* ‘top of head’

この *say* は拘束形式である。他にも以下の語で出てくる。

(8) *sayan’a* ‘neck’

(9) *sayay’aʰan* ‘upper arm, elbow’

(10) *sayay’iqʷan* ‘ankle’

(11) *sayqin* ‘mouth (inside)’

say は何か？語根か接頭辞か？その意味機能は何か？

4 語彙的接辞について

- 文法的ではなく、具体的・語彙的な意味を持つ拘束形態素。セイリッシュ語族の言語すべてにある。
- スライアモン語では 90 弱同定できている。語族内の言語によってはもっと多い。例えば、Musqueam では 100 個、それらしきものをすべて含めると 150 程度 (Suttles 2004:285)。

- 意味的には、ほぼ半数が身体部位であり、残りは自然物（火、水、風など）、人造物（家、カヌーなど）、若干の抽象的概念などである。
- ほとんどの語彙的接辞には対応する自立語がある。（多くのものは）形式的にはまったく似ておらず、すなわち「語源的」に関係がないことが特徴的（だと言われることが多い。cf. Sapir 1911）例：‘belly’ -law’i, k’waw’a; ‘water’ -k’wu, qay’a; ‘house’ -aw’tx’, ?aya?
- 語彙的接辞の使われ方は、意味機能的には語根（語幹）複合 (compounding) と類似している。従って、動詞述部に語彙的接辞が取り込まれている例は、いわゆる名詞抱合 (noun incorporation) と並行していると言える。
- 語彙的接辞は接辞ではなく「拘束語根」だとする見方もある (cf. Haspelmath 2018)。

5 おわりに

語彙的接辞（以下、LS）の特徴をまとめる：

- LS は、数が限られた閉じた集合である。（語根は 900 程度か？）
 - LS は、拘束形式であり、それだけでは現れ得ない。接尾辞がついても現れ得ない。
 - LS は、通常の語根が現れる語頭には現れ得ない。
 - LS は、必ず語根に後続してのみ現れうる。
- 以上の特徴から、語彙的接辞は語根ではなく接辞であるとセイリッシュ語研究者間では考えられてきたし、現発表者もその考えである。
 - ただし、非常に特殊な語根だと主張できないわけではないだろう。
 - 冒頭に見た saylat ‘throat’, sayiq’an ‘top of head’ などの語では、語根と思われる say の方が意味が抽象的（あるいはほぼない？）であった。
 - 「語根はその語の語彙的意味を担う」という、意味を基準に入れるとこのような例ではうまくいかない。
 - 「接辞を取り除いていき、それ以上分析できないもの」が語根だとすると、say も lat も語根ということになってしまう。

Table 1: 語彙的接尾辞

身体部位		
語彙的接尾辞	意味	対応する独立語
1. //aʎamčis//	‘shoulder’	p’iyqin
2. //aʎana//	‘ear’	q’wuw-aʎana
3. //-agt’ ⁰ //	‘throat’	
4. //-ag’ič//	‘back’	ʎiy-ičən
5. //-aʎ’is//	‘cheek’	ʎiq ^w -aʎ’is (ʎiq ^w ‘flesh’)
6. //-amap//	‘hip, side of thigh’	qamap, qəmap?
7. //-anaq//	‘thigh’	qamap, qəmap?
8. //-an’a//	‘neck’	say-ʎaʎ
9. //-ap//	‘heel’	k ^w əp-ap-šən
10. //-aq//	‘sexual organ’	
11. //-awus//	‘eye’	qaw’um
12. //-aw’u//	‘toe’	
13. //-ayč’//	‘intestine’	
14. //-aymix ^w //	‘breast’	t’ ⁰ əmtən
15. //-ay’aʎan//	‘upper arm, elbow’	say-ay’aʎan
16. //-ay’iq’wan//	‘ankle’	say-ay’iq’wan
17. //-čis//	‘hand’	čayiš
18. //-čsən//	‘forehead’	ʎiy-čsən
19. //-igan//	‘side of body’	tat-igan (tat- ‘side, end’)
20. //-igs//	‘body; meat’	giʎ-iws ‘body (human), məʎaθ ‘meat’
21. //-inas//	‘chest’	ʎiy-inəs
22. //-iq ^w //	‘nose; pointed object’	məqsən
23. //-iq ^w an//	‘top of head, hair’	maqin ‘hair’
24. //-iq ^w ʎa//	‘knee’	q ^w an’-iq ^w ʎa
25. //-iθʎan//	‘armpit’	ʎ’ip-iθʎan (ʎ’ip- ‘under’)
26. //-ix ^w θaʎ//	‘tongue’	tix ^w θaʎ
27. //-iyqin’//	‘hair’	maqin
28. //-law’i//	‘belly’	k ^w aw’a

29.	//-ʎaʎ//	‘throat’	sayʎaʎ (//sayʎaL//)
30.	//-ʎ’ač//	‘intestine’	
31.	//-nač//	‘buttock, bottom; root’	
32.	//-nis//	‘tooth; blade’	ǰənis
33.	//-qin//	‘mouth (inside); voice, language, food, eating, mouth of cup’	θuθin
34.	//-šəŋ//	‘foot, leg; tire of automobil, leg of table and chairs’	ǰəšəŋ
35.	//-uǰ’a//	‘hand’	čayiš
36.	//-us//	‘head, face; round object, money’	muʎus ‘head, face’
37.	//-uθin//	‘mouth (outside); lips, food, eating’	θuθin ‘mouth’
38.	//-wum//	‘side’	

非身体部位

語彙的接尾辞	意味	対応する独立語
39. // -ʎay//	‘tree, bush’	ǰaj’a ‘tree’, q’aq’ʎ’əm ‘bush’
40. // -aʎaʎaʎ//	‘breath’	həqt
41. // -aʎaq//	‘wind’	puhʎəm
42. // -aj’a//	‘tree, leaf, root’	ǰaj’a ‘tree’, sayʎa ‘leaf, branch’
43. // -ak ^w up//	‘firewood, fire(?)’	q ^w ay’x ‘wood, firewood’, x ^w aw’it ‘fire’
44. // -aʎ//	‘times’	
45. // -am//	‘inside of container, pot’	
46. // -amiʎ//	‘food’	ʎiʎtən ‘eat (Intr); food’
47. // -anx ^w //	‘fish runs (?), weather (?), year (?)’	(cf. ǰanx ^w ‘fish, salmon’)
48. // -aqap//	‘smell’	
49. // -awuʎ//	‘cup shaped object; canoe, clam’	nəx ^w iʎ ‘canoe’, xəʎa ‘clam’

50.	//-aw'tx ^w //	'house'	ʔayaʔ 'house', ʕ'əmstən 'house, dwelling'
51.	//-aʕan//	'corner'	
52.	//-aʕiθ//	'lying position, bed'	ʔaʕiθ 'lie down', t'uʕaʕ 'bed'
53.	//-ayʔiq ^w //	'hat'	
54.	//-aya//	'person'	qaymix ^w 'Native person'
55.	//-aya//	'place'	
56.	//-ayin//	'end'	
57.	//-ayiʕ//	'child'	čuy' 'child, baby', man'a 'child, offspring'
58.	//-ayis//	'money'	tala
59.	//-ayitən//	'cloud, weather'	t' ^θ amq ^w ʕ 'cloud'
60.	//-ays//	'rock'	ʕaʔays, ʕaʔiys
61.	//-ayu//	'instrument (Ins)'	
62.	//-ənʔaL//	'child, baby'	čuy' 'child, baby', man'a 'child, offspring'
63.	//-ičən//	'back'	ʔiy-ičən 'back (of body)'
64.	//-ij̄is//	'at night, nighttime'	nat 'night'
65.	//-ipan//	'lid'	k ^w an'ay 'lid'
66.	//-it' ^θ a//	'clothes'	ʔiʔagik' ^w
67.	//-iyaʔk ^w //	'field'	
68.	//-ʔjan//	'fish net'	p'aʔač'
69.	//-k' ^w at//	'river'	q' ^w ətəm 'river'
70.	//-k ^w u//	'water'	qay'a
71.	//-k ^w um//	'root; string (of nets?)'	k ^w aʔamnač 'root'
72.	//-ʕaw//	'food'	ʔiʕtən 'eat (Intr.); food'
73.	//-min//	'instrument'	
74.	//-mix ^w //	'house'	ʔayaʔ
75.	//-s//	'days of the week'	
76.	//-šaʔ//	'tens'	ʔupan 'ten'
77.	//-šaʕʕ//	'path, door, road'	ʔimin 'door, road', šawʕ 'trail, path'
78.	//-taʕ//	'fathom'	

79.	//-tən//	‘instrument (Ins)’	
80.	//-tx ^w //	‘roof’	ʔiy-tx ^w ‘roof’
81.	//-uk ^w t//	‘blanket’	t’ayš ‘blanket’
82.	//-uʔ//	‘young, offspring’	čuy’ ‘child, baby’, man’a ‘child, offspring’
83.	//-umiš//	‘appearance’	
84.	//-umix ^w //	‘floor, ground’	θiy-umix ^w -tən ‘floor’, gija ‘ground, land’
85.	//-um’a//	‘berry’	ʔaʔawəm ‘berry’
86.	//-unax ^w (-unax ^w ?//	‘wave (of ocean)’	juw’ak ^w ‘wave (of ocean)’
87.	//-uwuʔ//	‘side’	
88.	//-uθ//	‘language, words’	
89.	//-VgiL//	‘canoe’	nəx ^w iʔ (//nəx ^w iL//) ‘canoe’

- (12) a. hək^w-t-Ø čən səm tə θ ʔiʔagik^w
hang-CTR-3OBJ 1SG.INDC.SBJ FUT DET 2SG.POSS clothes
‘I will hang your clothes.’
- b. hə~hk^w-ay’-it^θa č niʔ k^w ʔasq’
IMPF~hang-LIG-clothes 1SG.INDC.SBJ be.there DET outside
‘I was hanging clothes outside.’
- (13) a. jə~yk^w-t č tə t^θ čayiš
IMPF~rub/paint-CTR 1SG.INDC.SBJ DET 1SG.POSS hand
‘I’m rubbing my hands.’
- b. ʔut čx^w k^wa č’ət-uj’a ʔaju ʔiy naʔa...
if 2SG.INDC.SBJ QUOT cut-hand CLT and R.FILLER
‘(Also,) if you get a cut (on hand)...’

References

Haspelmath, Martin (2018) “The last word on polysynthesis: A review article (review of Michael Fortescue, Marianne Mithun and Nicholas Evans (eds.) 2017. Oxford handbook of polysynthesis. Oxford: Oxford University Press,” *Linguistic Typology*, Vol. 22, No. 2, pp. 307–326, DOI: <http://dx.doi.org/10.1515/lingty-2018-0011>.

- Matthews, Peter H. (2007²(1997)) *Oxford concise dictionary of linguistics (second edition)*, Oxford: Oxford University Press.
- Payne, Thomas E. (1997) *Describing morphosyntax*, Cambridge, New York, Melbourne: Cambridge University Press.
- 斎藤 純男・田口 善久・西村 善樹 (編) (2015) 『明解言語学辞典』, 東京：三省堂.
- Sapir, Edward (1911) “The problem of noun incorporation in American languages,” *American Anthropologist*, Vol. 13, No. 2, pp. pp. 250-282, URL: <http://www.jstor.org/stable/659648>.
- Suttles, Wayne (2004) *Musqueam reference grammar*, Vancouver: University of British Columbia Press.
- Watanabe, Honoré (2000) “A morphological description of Sliammon, Mainland Comox Salish,” Ph.D. dissertation, Kyoto University, Kyoto.
- (2003) *A morphological description of Sliammon, Mainland Comox Salish, with a sketch of syntax*, Endangered Languages of the Pacific Rim Publication Series, A2-040, Suita (Osaka): Osaka Gakuin University.